

RUMK11, Rumänska: Kandidatkurs, 30 högskolepoäng

Romanian: B. A. Course, 30 credits

Grundnivå / First Cycle

Fastställande

Kursplanen är fastställd av Prodekanen med ansvar för utbildning på grundnivå och avancerad nivå vid Humanistiska och teologiska fakulteterna 2025-12-10 (U 2025/955). Kursplanen träder i kraft 2026-03-01 och gäller från och med höstterminen 2026.

Allmänna uppgifter

Kursen ges som fristående kurs. Den kan normalt ingå i en generell examen på såväl grundnivå som avancerad nivå.

Undervisningsspråk: Svenska och Rumänska

Huvudområde Fördjupning

Rumänska G2E, Grundnivå, har minst 60 hp kurs/er på grundnivå som förkunskapskrav, innehåller examensarbete för kandidatexamen

Kursens mål

Efter avslutad kurs ska den studerande kunna

Kunskap och förståelse

- förstå och beskriva utvalda grammatiska och lexikala fenomen ur ett kontrastivt svensk-rumänskt perspektiv,
- beskriva några av den rumänska moderna litteraturens centrala verk och författarskap,
- redogöra för centrala vetenskapliga metoder inom språk- eller litteraturvetenskap med relevans för ämnet rumänska,
- orientera sig inom sitt fördjupningsområde med fokus på aktuella forskningsfrågor,
- formulera en relevant forskningsfråga till examensarbetet,

Färdighet och förmåga

- använda rumänska i tal och skrift för att kritiskt analysera och rapportera information,
- läsa och redogöra för olika typer av nyare rumänska texter,
- läsa och på rumänska analysera några verk från den nutida rumänska litteraturen,
- tillämpa en vetenskaplig metod och bedöma och värdera vetenskapliga texter,
- självständigt formulera, lösa och rapportera en forskningsuppgift på rumänska, bland annat genom att använda informationsteknologiska resurser,
- kritiskt granska och reflektera över sin egen uppsats med avseende på struktur, argumentation, metodval och källhantering,
- kritiskt granska en medstudents forskningsuppgift med avseende på teori och metod,

Värderingsförmåga och förhållningssätt

- göra bedömningar med hänsyn till relevanta vetenskapliga, samhälleliga och etiska aspekter,
- identifiera sitt behov av ytterligare kunskap i ämnet rumänska.

Kursens innehåll

Kandidatkursen i rumänska bygger vidare på tidigare nivåer och omfattar fördjupade studier i grammatik och översättning, där fokus ligger på komplexa språkliga strukturer, idiomatiska uttryck och språklig nyansering i både muntlig och skriftlig översättning mellan rumänska och svenska. Den modern rumänska litteraturen studeras genom analyser av centrala samtida verk och deras kulturella, sociala och historiska kontexter, vilket ger studenten fördjupad förståelse för litterära tekniker, tematiska motiv och samtida kulturfenomen. Kursen inkluderar ett omfattande examensarbete där studenten självständigt tillämpar sina språkliga, analytiska och forskningsmetodiska färdigheter inom ett ämnesområde relaterat till rumänska språket eller litteraturen. Uppsatsen presenteras och försvaras muntligt vid en uppsatsventilering där studenten även kritiskt granskar en annan students arbete.

Kursen består av följande delkurser:

1. Rumänsk grammatik och översättning II, 6 högskolepoäng,
2. Modern rumänsk litteratur, 9 högskolepoäng,
3. Examensarbete, 15 högskolepoäng.

Kursens genomförande

Undervisningen sker i form av föreläsningar, gruppövningar och individuella övningsmoment. Uppsatsarbetet handleds individuellt och i grupp. Närvaro vid minst 50 % av föreläsningarna och gruppövningarna är obligatorisk. Kompletterande uppgifter krävs vid ytterligare frånvaro.

På delkurs 3 sker undervisningen i form av obligatorisk handledning. Uppsatsämnet väljs i samråd med handledaren.Handledningstiden för examensarbetet är i normalfallet begränsad till den termin studenten först registrerades på kursen. Undantag kan dock göras om särskilda skäl föreligger. För examensarbetet utgår totalt 20 timmars handledningstid.

Undervisningen ges i sin helhet på distans och använder sig av interaktiv informationsteknologi. Det förutsätts att den studerande deltar på dessa villkor och har tillgång till dator med nätuppkoppling och webbkamera. Institutionen lämnar information om de tekniska kraven.

Kursens examination

Delkurs 1 examineras genom en kameraövervakad skriftlig tentamen med stöd av realtidsströmning.

Delkurs 2 examineras genom en skriftlig inlämningsuppgift och en kameraövervakad muntlig tentamen med stöd av realtidsströmning.

Delkurs 3 examineras genom att studenten självständigt författar ett examensarbete, försvarar det muntligt vid ett seminarium, samt genomför opposition på en annan students examensarbete.

Kameraövervakningen sker i realtid. Övervakning i realtid krävs för att kunna examinera studentens kunskaper utan att studenten har tillgång till hjälpmedel.

Examensarbeten som godkänns vid HT-fakulteterna kan med fördel registreras i LUP Student Papers. Den studerande ansvarar själv för att den version av uppsatsen som examinerats och godkänts läggs in i LUP Student Papers (pdf-format).

Om så krävs för att en student med varaktig funktionsnedsättning ska ges ett likvärdigt examinationsalternativ jämfört med en student utan funktionsnedsättning, så kan examinator efter samråd med universitetets avdelning för pedagogiskt studentstöd fatta beslut om alternativ examinationsform för berörd student.

Betyg

Betygsskalan omfattar betygsgraderna: Underkänd, Godkänd, Väl godkänd. För betyget godkänd på delkurs 2 krävs en godkänd skriftlig inlämningsuppgift och ett godkänt betyg på den muntliga tentamen. För betyget väl godkänd på delkurs 2 krävs betyget väl godkänd både på den skriftliga inlämningsuppgiften och på den muntliga tentamen.

För betyget godkänd på kursen krävs minst betyget godkänd på samtliga delkurser. För betyget väl godkänd på kursen krävs betyget väl godkänd på minst 21 av kursens högskolepoäng, inklusive uppsatsen, samt minst betyget godkänd på kursens övriga högskolepoäng.

Förkunskapskrav

Grundläggande behörighet samt Rumänska: Fortsättningskurs (RUMA13), 30hp, eller motsvarande kunskaper.

Övrigt

- Kursen ges vid Språk- och litteraturcentrum, Lunds universitet.
- Kursen ersätter RUMK01.

- Poängtal för kursinnehåll som helt eller delvis är gemensamt med annan kurs får endast tillgodoräknas en gång i examen.
- Delkursernas namn på engelska:
 1. Romanian Grammar and Translation,
 2. Modern Romanian Literature,
 3. Degree Project.